

The logo for Stadtwerke Saalfeld (SWS) consists of the letters 'SWS' in a bold, white, sans-serif font, enclosed within a white rectangular box. The background of the entire page is a photograph of a person in a dark swimsuit performing a handstand in a large indoor swimming pool. The pool has blue water, lane lines, and a large windowed wall on the left. The ceiling has yellow structural beams.

Stadtwerke  
Saalfeld

# magazin

Ausgabe 2 | 2023

„Die Saalfelder Schwimmhalle ist in der kalten Jahreszeit mein Lieblingsplatz, um Sport zu treiben und Kälte, Nässe und Stress zu vergessen. Die Kinder können sich austoben und als Erwachsener kann man sich beim Bahnen ziehen oder in der Sauna gut entspannen. All das geht zum kleinen Preis vor Ort.“

**Katrin Hopfmann**

Vertrieb / Controlling Elektromobilität  
Stadtwerke Saalfeld

# Fit und immunstark durch den Winter

# Liebe Kunden,

mit der zweiten Ausgabe unseres SWS-Magazins biegen wir nun auch im Jahr 2023 auf die Zielgerade ein. Wir wünschen Ihnen eine ruhige und besinnliche Adventszeit und erholsame Weihnachtsfeiertage im Kreise Ihrer Familien und Freunde. Begleiten Sie uns mit dieser Ausgabe durch spannende Zeitgeschichte in Saalfeld, vorbei an wichtigen Informationen zu unserem Unternehmen bis zum Saalfelder Eiszauber als absolutes Highlight zum Jahreswechsel.

Für die Stadtwerke Saalfeld GmbH steht der Jahreswechsel ganz im Zeichen der Jahresabrechnung für das Jahr 2023 unter Berücksichtigung der gesetzlichen Anforderungen zu den Energiepreisbremsen. Aus heutiger Sicht wird uns dieses Thema auch noch mehrere Monate im neuen Jahr begleiten. Die schnelle und vollständige Umsetzung der gesetzlichen Regelungen stellt unsere Mitarbeiter immer wieder vor neue Herausforderungen. Wir bedanken uns bei allen Kundinnen und Kunden, die mit Verständnis und Geduld auf kleine Verzögerungen reagiert haben.

Einen großen Schritt haben wir bei der Weiterentwicklung unseres Kundenportals geschafft. Seit November 2023 bieten wir unseren Kundinnen und Kunden die Möglichkeit, die Rechnungen ausschließlich über den elektronischen Weg zu erhalten. Durch den Versand per E-Mail sowie die Bereitstellung der Rechnung im Kundenportal leisten wir auch an dieser Stelle einen kleinen Beitrag für Nachhaltigkeit und Umweltschutz. Testen Sie es doch am besten gleich aus – melden Sie sich im Kundenportal an und erhalten Sie Ihre Jahresrechnung im Februar 2024 bereits per elektronischer Post.

Im Fokus unseres Handelns steht das Thema Verantwortung. Wir übernehmen die Verantwortung für die

sichere Versorgung mit Strom, Erdgas und Fernwärme für unsere Kunden in Saalfeld. Dabei steht natürlich auch die Frage des besten Preises im Mittelpunkt. Wir konnten schon zum 1. August 2023 – und damit früher als viele andere Versorger – unsere Preise deutlich senken. Unser Ziel dabei war es, möglichst stabile Preise kalkulieren zu können. Bei den Strompreisen ist uns dieses gelungen – zum Jahreswechsel wird es keine Anpassung der Strompreise geben. Beim Erdgas müssen wir aufgrund steigender Netznutzungsentgelte und weiter steigender CO<sub>2</sub>-Kosten leider eine geringe Anpassung vornehmen. Unsere Erdgaskunden wurden bereits im November in einem Schreiben dazu informiert.

Verantwortung bedeutet aber auch soziale Verantwortung. Auch dieser sind wir uns bewusst und unterstützen Schulen, Kindergärten, Vereine und kulturelle Veranstaltungen in Saalfeld regelmäßig mit Sach- und Geldspenden. Auch im Jahr 2023 werden wir wieder alle Kindergärten mit einem Weihnachtsbaum – gespendet von der A&G Stahl GmbH – sowie einem Geldbetrag von 50 Euro von den Saalfelder Stadtwerken ausstatten. Der neue Trikotsatz für den FC Saalfeld, unsere Unterstützung beim Saalfelder Marktfest als Premium-Sponsor oder unser Sponsoring für den Saalfelder Eiszauber zum Jahreswechsel – nur ein paar wenige Beispiele für unser gesellschaftliches Engagement auch und besonders in schwierigen Zeiten. Was uns wichtig ist – auf die Stadtwerke Saalfeld können Sie sich verlassen. Aus diesem Grund danken wir auch ausdrücklich allen Kundinnen und

Kunden, die uns weiterhin das Vertrauen für ihre Energieversorgung schenken. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine friedliche Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr.

**Ihr Alexander Kronthaler**



## IMPRESSUM:

Herausgeber: Stadtwerke Saalfeld GmbH | Remschützer Straße 42 | 07318 Saalfeld  
Telefon: 03671 590-0 | Fax: 03671 590-111 | E-Mail: kunden@stadtwerke-saalfeld.de | www.stadtwerke-saalfeld.de

Gesamtherstellung: marcus agentur | Am Hohen Ufer 10 | 07318 Saalfeld  
Telefon: 03671 45 71 26 | E-Mail: hallo@marcus-agentur.de | www.marcus-agentur.de

# In der Saalfelder Schwimmhalle für Leib und Seele Gutes tun!

## Der richtige Ort, um im Winter Kraft zu tanken und fit zu bleiben.

Das Immunsystem stärken und Erkältungen vorbeugen, das Herz-Kreislauf-System auf sanfte Weise trainieren, besseres Durchatmen fördern und die Nährstoffversorgung im Körper verbessern: All das und noch viel mehr erreicht man mit regelmäßigem Schwimmen und Saunabesuchen. Daher ist die Saalfelder Schwimmhalle, die Sport und Sauna kombiniert, durchaus als Gesundbrunnen anzusehen. Schwimmen ist darüber hinaus als gesundes Training gegen jegliche Art von Verspannung bekannt, so dass z. B.

Spannungskopfschmerzen und Rückenschmerzen vermindert werden können. Die Wärme in der Sauna tut ihr Übriges, um verspannte Muskelpartien wieder lockerer zu machen. Sanfte Ausdauersportarten wie Schwimmen können darüber hinaus positiv auf den Winter-Blues wirken, wobei der Gang in die Sauna das Wohlbefinden noch steigert. Da Schwimmen und Saunieren die Haut straffen und beides beim Abnehmen helfen kann, ist auch die Beauty-Wirkung nicht zu unterschätzen.

## Veranstaltungstipps:

### Schwimmen ins Wochenende

immer freitags 19:00 – 22:00 Uhr: bei stimmungsvoller Beleuchtung und Musik schwimmen und die Seele baumeln lassen

### Aquafun-Tag

jeden Samstag zwischen 12:00 und 14:00 Uhr verwandelt sich die Schwimmhalle in eine Spielelandschaft mit Parcours und Bällen, dazu werden aktuelle Hits gespielt

### Candlelight-Schwimmen

Valentinstag,  
14.02.2024, 18:00 – 22:00 Uhr

### 2. Saalfelder 12-Stunden-Schwimmen

16.03.2024, 8:00 – 20:00 Uhr,  
Schwimmen für den guten Zweck



## Schon gewusst?

Im Dezember hat das Team der Saalfelder Schwimmhalle mit seinem Adventskalender jeden Tag eine Überraschung für seine Gäste parat.

## Sie suchen noch ein Geschenk für Ihre Lieben?

Wie wäre es mit einem Gutschein der Saalfelder Schwimmhalle? Ganz nach Ihrem Wunsch für Schwimmhalle, Sauna oder kombiniert. Die Gutscheine sind beim Personal erhältlich.

## Wollen Sie selbst mehr für Ihre Gesundheit tun?

Mit den Zeitwertkarten, erhältlich am Automaten in der Schwimmhalle, sparen Sie bares Geld.

# Über die Schulter geschaut...

## ...bei Christian Schiefner in der Energie- beschaffung und Großkun- denbetreuung



**W**er an diesem Platz sitzt, muss Gelassenheit, analytisches Denken und ein gutes Zahlenverständnis mitbringen. Christian Schiefner, seit 2010 im Vertrieb der Stadtwerke Saalfeld tätig, hat seit vielen Jahren ein umfangreiches und detailliertes Portfolio-management Strom- und Erdgas für die Energiebeschaffung aufgebaut.

Zu seinem Tagesgeschäft gehören Analysen und Bewertungen des aktuellen Marktgeschehens. Preisentwicklungen werden stetig erfasst und verglichen sowie die Daten der Geschäftsführung bereitgestellt. Strategische Entscheidungen zur Beschaffung und Planung werden in einem Risikokomitee gemeinsam getroffen. Weiterhin betrachten die Mitglieder dieses Komitees, der Geschäftsführer Herr Kronthaler, Vertriebsleiter Herr Botsch und der Verantwortliche für Energiebeschaffung Herr Schiefner verschiedenste Marktszenarien und entwickeln mögliche Strategien.

Die Stadtwerke Saalfeld stehen für eine fundierte, neutrale und konservative Energiebeschaffung, die Versorgungsausfälle gar nicht erst entstehen lässt.

*„Wir haben es geschafft, dass wir im Lieferjahr 2022 alle Kunden versorgen konnten, keine Kündigungen aussprechen mussten und unserer Lieferverpflichtung nachkommen konnten, was im Krisenjahr 2022 nicht selbstverständlich war“,*

schätzt Christian Schiefner rückblickend ein. Dabei gab es gerade im letzten Jahr öfters Tage, an denen die nötigen zu beschaffenden Mengen nicht immer verfügbar waren. Dann waren souveränes Reagieren und viel Telefonieren gefragt.

Im energiekritischen Jahr 2022 erreichten Christian Schiefner viele Fragen, vor allem von Industriebetrieben und Gewerbekunden, hinsichtlich Versorgungssicherheit sowie zu den massiven Preissprüngen am Markt. Er ist für die Gewerbe- und Industriekunden erster Ansprechpartner, von der Kalkulation ihrer zukünftigen Energiekosten, über Vertragsverhandlungen bis hin zum Abschluss der Verträge.

Neue Verträge werden je nach Kundenwunsch alle ein bis zwei Jahre neu bewertet und abgeschlossen. Im Vorfeld gilt es den Verbrauch über Monate ganz genau zu analysieren, insbesondere

die sogenannten Lastgangdaten, welche den Energieverbrauch per viertelstündliche Messung darstellen. Je kontinuierlicher etwa Produktionsmaschinen laufen, desto günstiger wirkt sich das auf die Lastgangdaten und damit den Preis aus.

Mit Hilfe eines Energiedatenmanagementsystems ist es Christian Schiefner möglich, Spitzen in den Lastgangdaten zu erkennen und Kunden sogar dahingehend zu beraten, die Produktionsabläufe zu optimieren.

Um den Produktionsprozess unter die Lupe zu nehmen, werden bei den Kunden auch öfters Vor-Ort-Termine wahrgenommen. Zum Kundenstamm gehören viele Unternehmen aus der Region, aber auch aus benachbarten Bundesländern. Immer gefragter wird die Unterstützung bei der Planung energiewirtschaftlicher Projekte. So gibt Christian Schiefner derzeit viele Auskünfte darüber, wie sich der Bau von PV-Anlagen auf den Reststrom und somit auch auf den Preis auswirken könnte. Gerade seit den vergangenen turbulenten Jahren wissen es unsere Kunden immer mehr zu schätzen, in Christian Schiefner einen direkten Ansprechpartner zu allen Energiethemen vor Ort zu haben.

# Wie werden die Preisbremsen in Ihrer Jahresverbrauchsrechnung ausgewiesen?

Mit dem Endspurt aufs Jahresende ist auch die Erstellung der Jahresverbrauchsrechnungen unserer Kunden in voller Vorbereitung. Erstmalig werden auf diesen die von der Bundesregierung beschlossenen Preisbremsen ausgewiesen. Zum besseren Verständnis informieren wir bereits vorab, auf welche Weise wir diese darstellen.

## RECHENBEISPIEL

In diesem Beispiel aus dem Deckblatt einer Stromrechnung finden Sie den Verbrauch fürs Jahr und die damit verbundenen Kosten.

### Unter Punkt 1 – Strom Preisbremse

finden Sie den Betrag, der Ihnen im Rahmen der Abrechnung tatsächlich als Entlastung zusteht. Er ergibt sich auf Basis Ihres Entlastungskontingentes gem. unserem Schreiben vom März 2023 oder im Rahmen der Vertragsbestätigung. Dieser Entlastungsbetrag wird von Ihren Stromkosten (stehen in der Zeile darüber) abgezogen. So ergibt sich Ihr Rechnungsbetrag.

### Unter Punkt 2 – Summe der Abschläge Energieliefervertrag

ist die Summe der regulären Abschläge ausgewiesen, deren Höhe wir Ihnen in der letzten Jahresverbrauchsabrechnung bzw. Vertragsbestätigung mitgeteilt haben. In diesem Betrag wurden die Preisbremsen nicht berücksichtigt.

### Unter Punkt 3 – Summe der Entlastungsbeiträge

ist die Summe der bereits in Ihren Abschlägen verrechneten Preisbremse auf Basis unseres Schreibens vom März 2023. Mit diesem Informationsschreiben haben wir Sie über die Höhe der monatlichen Entlastung informiert und diese im Anschluss auch bis zum Juli 2023 bei Ihren Abschlägen berücksichtigt.

### Unter Punkt 4 – Summe der geleisteten Zahlungen

ergibt sich aus den Beträgen zu Punkt 2 und Punkt 3. Ihr regulärer Abschlag wurde in den Monaten März – Juli um den Betrag

der monatlichen Entlastung aus der Preisbremse reduziert. Die hier ausgewiesene Summe ist der Betrag, der effektiv durch Sie in diesem Jahr an uns gezahlt wurde. Dies können Sie auf Ihrem Kontoauszug nachprüfen.

**Aus der Differenz zwischen Ihrem Rechnungsbetrag und der Summe der geleisteten Zahlungen ergibt sich dann entweder eine Nachzahlung oder ein Guthaben.**

## Preisinfo 2024

Bei den ausgewiesenen Bruttopreisen haben wir eine Umsatzsteuer in Höhe von 7 % berücksichtigt. Sollte zwischenzeitlich die Erhöhung der Umsatzsteuer auf 19 % beschlossen worden sein, ändern sich Ihre Bruttopreise entsprechend.

## Wichtige Informationen und Erklärungen zu Ihrer Rechnung

### Deckblatt der Rechnung

Energieart	Verbrauch	Nettobetrag EUR	Umsatzsteuer %	Bruttobetrag EUR	Bruttobetrag EUR
Strom	2.053 kWh	929,63	19	176,63	1.106,26
① → Strom Preisbremse		-186,70	0	0,00	-186,70
<b>Rechnungsbetrag</b>		<b>742,93</b>		<b>176,63</b>	<b>919,56</b>
② → Summe der Abschläge Energieliefervertrag		-663,91	19	-126,09	-790,00
③ → Summe der Entlastungsbeiträge		186,69	0	0,00	186,69
④ → <b>Summe der geleisteten Zahlungen</b>					<b>-603,31</b>
<b>Nachzahlung</b>					<b>316,25</b>

**Bitte beachten Sie:** Eine Auszahlung von Guthaben, welche sich durch die Gutschrift von Erstattungsbeiträgen aus dem Gesetz zur Strompreisbremse (StromPBG) oder dem Gesetz zur Erdgas-/Wärmepreisbremse (EWPBG) ergeben ist gem. § 4 (4) StromPBG und § 3 (3) EWPBG nicht zulässig. In diesem Fall wird der Rechnungsbetrag maximal bis auf 0,00 Euro reduziert.

## Wichtig zu wissen:

- Zum 1. August konnten wir unsere Preise für Strom und Gas soweit senken, dass sie unter die gesetzliche Preisbremse gefallen sind. Daher ist seit diesem Tag bei den meisten Kunden keine Entlastung mehr zu berücksichtigen. Unsere Kunden haben Anspruch auf Entlastung aus der Preisbremse bis zum 31.07.23
- Bei der Berechnung der Preisbremse gibt es bei Gas und Strom einen Unterschied: So wird der Entlastungsbetrag für Strom jeweils für volle Monate berechnet, während der für Gas nach der Anzahl der Tage ermittelt wird.

### RECHENBEISPIEL 1:

Strom mit Abrechnung Preisbremse bis zum 31.07.2023  
(Entlastungsbetrag in €/12 Monate) x 7 Monate

### RECHENBEISPIEL 2:

Gas mit Abrechnung Preisbremse bis zum 31.07.2023  
(Entlastungsbetrag in €/365 Tage) x 212 Tage

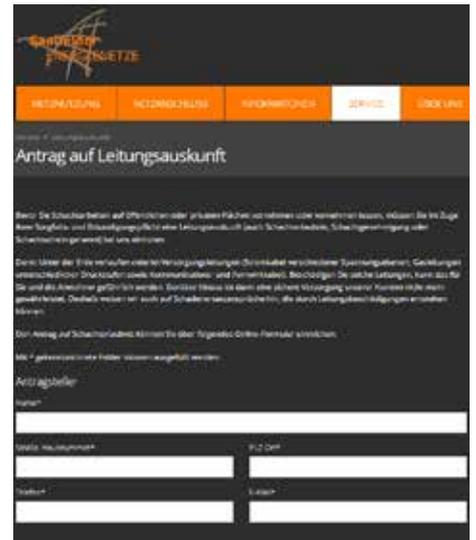
# Leitungsauskunft ab 2024 online

**Sicherheit geht vor:** Bei Erdarbeiten im öffentlichen oder privaten Grund müssen Sie wissen, wo Strom- und Gasleitungen verlaufen. Auskunft über die von uns verlegten Leitungen bekommen Sie ab 1. Januar 2024 jetzt auch über ein Online-Formular auf unserer Internetseite.

Bereits in der Planungsphase vor Arbeiten im Erdreich ist es wichtig, die Lage von Versorgungsleitungen genau zu kennen. Nur so können Sie vermeiden, dass beim Bau Beschädigungen an der vorhandenen, zumeist unterirdischen Infrastruktur, entstehen, die ein Gefahrenpotential darstellen. Deshalb benötigen Sie im Vorfeld von Baumaßnahmen eine Leitungsauskunft. Dazu ist es auch erforderlich, für die Bearbeitung der Anfrage vorab einen Lageplan einzureichen.



<https://www.saalfelder-energienetze.de/service/leitungsauskunft/>



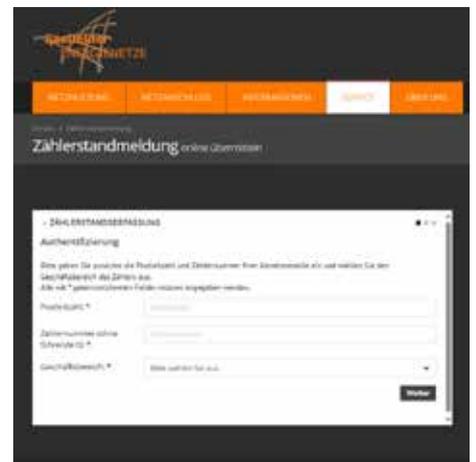
# Zählerablesung 2023

Wie bereits 2022 erfolgt die Zählerablesung für die Jahresverbrauchsabrechnung 2023 mit Beginn des neuen Jahres. Von Anfang bis Mitte Januar sind die Fachleute wieder unterwegs. Die Ableser\*innen der Saalfelder Energienetze GmbH können sich entsprechend ausweisen. Sie sind weder berechtigt Geld zu kassieren, noch Verträge abzuschließen.

Gerne nehmen die Saalfelder Energienetze auch per Internet ihre Selbstablesung zum 31. Dezember 2023 entgegen. Einfach scannen oder über den Link auf die entsprechende Seite gehen.



<https://www.saalfelder-energienetze.de/service/zaehlerstandmeldung/>

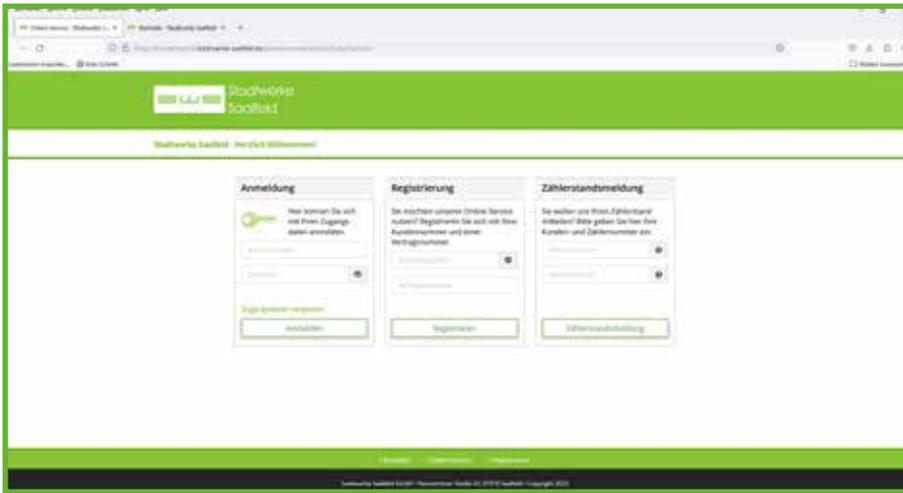




<p><b>Jeden Dienstag:</b></p> <p><b>Jeden Mittwoch:</b></p> <p><b>Jeden Donnerstag:</b></p> <p><b>Jeden Freitag:</b></p>	<p><b>Familientag   2 Stunden zum ermäßigten Preis</b></p> <p><b>Sponsorentag</b></p> <p><b>Stadtmeisterschaften im Eistock-schießen</b></p> <p><b>Eisdisco mit DJ   19:00 – 23:00 Uhr</b></p>
<p><b>Abschlusspartys:</b></p> <p><b>05. Januar 2024</b></p> <p><b>06. Januar 2024</b></p>	<p><b>mit Partyband Hess</b></p> <p><b>mit der Coverband Polaroid</b></p>

**Öffnungszeiten: Mo – Do 14:00 – 21:00 Uhr, Fr 14:00 – 23:00 Uhr, Sa 11:00 – 23:00 Uhr, So 11:00 – 21:00 Uhr | [www.saalfelder-eiszauber.de](http://www.saalfelder-eiszauber.de)**

# Entdecken Sie unser neues Kundenportal!



**MeinSWS ist jetzt noch benutzerfreundlicher! Wir haben unser Kundenportal in den letzten Monaten komplett überarbeitet und mit neuen Funktionen versehen, die Ihnen noch mehr Übersicht über Ihre Daten, Verträge und Rechnungen bietet.**

Wenn Sie unterschiedliche Verträge besitzen (z.B. Strom und Gas), können Sie hier zwischen den Konten wechseln.



## So einfach geht's:

1. Registrierung mit Kundennummer und Vertragsnummer
2. Benutzernamen wählen und Initial-Passwort per E-Mail erhalten, bei der ersten Anmeldung ändern Sie dieses. Sollten Sie Hilfe benötigen, nutzen Sie unser Kontaktformular.

## Ihre Vorteile:

- Zählerstand online eingeben (auch ohne Anmeldung im Kundenportal möglich, Kundennummer erforderlich)
- Kontaktdaten, Rechnungsadresse oder Bankverbindung mit wenigen Klicks ändern
- Passen Sie bequem Ihren Abschlag an
- Alle Rechnungen werden übersichtlich archiviert und sind jederzeit einsehbar
- Übersicht behalten über „Meine Aktionen“
- Keine Mehrfachanmeldung bei mehreren Verträgen nötig

## Rechnungseingang – praktisch und einfach per E-Mail

Bevor die Jahresverbrauchsrechnung im Februar zu Ihnen kommt, setzen Sie bei der Anmeldung im Kundenportal doch einfach ein Häkchen für „Rechnung per E-Mail“ erhalten. Nachträglich können Sie das vornehmen unter **BENUTZERKONTO – BENUTZERDATEN ÄNDERN**.

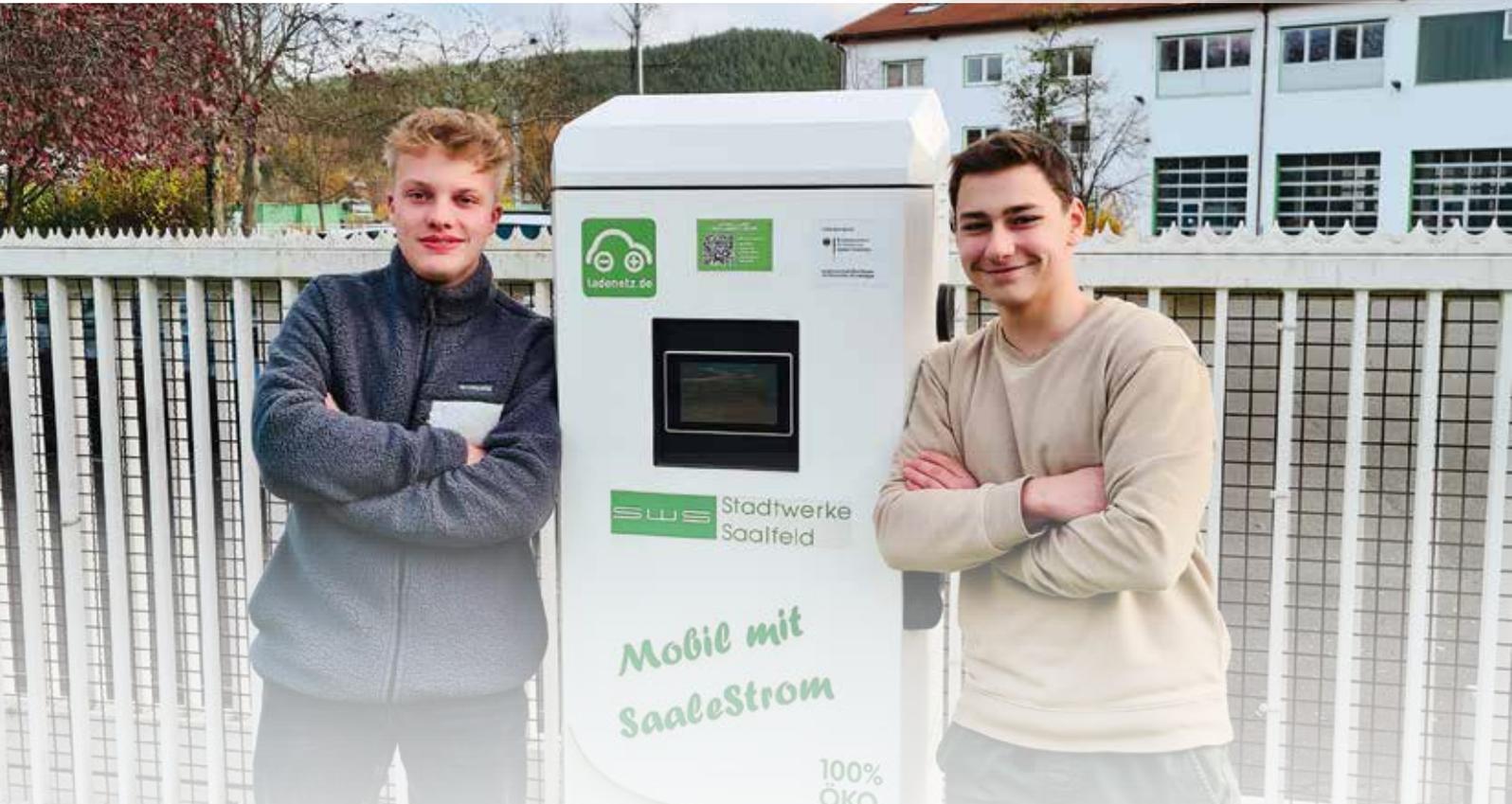
Das spart Zeit und Papier und Sie haben die Möglichkeit, Ihre Rechnung in der digitalen Verwaltung Ihrer persönlichen Angelegenheiten ganz nach Ihrem individuellen System zu speichern und

jederzeit wiederzufinden. Parallel zum E-Mail-Versand werden die Rechnungen automatisch im Kundenportal gespeichert und sind auch dort jederzeit einsehbar.

## Gleich scannen und anmelden!



# Angehende Industriekaufmänner bei den Stadtwerken Saalfeld



Im Herbst begrüßten wir unsere neuen Auszubildenden, die sich in den letzten Monaten schon gut im Unternehmen eingelebt haben. Welche Eindrücke sie in dieser Zeit gesammelt haben, schildern sie hier selbst:

„Wir haben am 01.09.2023 unsere Ausbildung zum Industriekaufmann in der Stadtwerke Saalfeld GmbH begonnen. In den ersten drei Wochen waren wir in der Firma und durften dort schon einiges erleben und lernen. Zum Beispiel erhielten wir Einblicke in die Finanzbuchhaltung, ins An- und Abmelden von Verträgen oder

das Archivieren von bereits bearbeiteten Vorgängen. In der zweiten Woche besichtigten wir die Blockheizkraftwerke (BHKW) und lernten einiges über deren Funktionsweise. Dann stand zum ersten Mal die Berufsschule auf dem Plan. In einer Woche voller neuer Eindrücke lernten wir viele andere kaufmännische Azubis kennen und bekamen erste Einblicke in die einzelnen Lernfelder. Daran anschließend besuchten wir in den nächsten Wochen einige Seminare und Lehrgänge, in denen der Umgang mit Microsoft Word, Power-Point sowie erste Ansätze zum 10-Fingerschreiben im Fokus standen. In einem

speziellen Seminar der TEAG eigneten wir uns Kenntnisse in der kundenorientierten Kommunikation an. Für unsere dreijährige Ausbildung fühlen wir uns bereit und gewappnet und freuen uns, Teil des Teams sein zu dürfen.“

Robin Jericho (19 Jahre, links)  
Kevin Müller (16 Jahre, rechts)



## Interessiert an einer Ausbildung zum Industriekaufmann/-frau?

Industriekaufleute steuern betriebswirtschaftliche Abläufe in Unternehmen. Sie vergleichen zum Beispiel Angebote, verhandeln mit Lieferanten, planen Dienstleistungen und arbeiten Kalkulationen oder Preislisten aus. Außerdem verfassen sie Marketingstrategien. Sind sie in den Bereichen Rechnungswesen bzw. Finanzwirtschaft tätig, bearbeiten, buchen und kontrollieren Industriekaufleute, die im Geschäftsverkehr anfallenden Vorgänge. Im Personalwesen wirken sie bei der Personalbeschaffung bzw. -auswahl mit und planen den Personaleinsatz.

### Das solltest du mitbringen, wenn du dich für den Beruf interessierst:

- Mathematik, Deutsch und Englisch gehören zu deinen starken Fächern
- wirtschaftliches Denken und sorgfältiges Arbeiten
- hohe Konzentrationsfähigkeit und Kontaktfreude

# Was tut sich auf dem Bergfried-Gelände?



Umhüllt, vollständig umzäunt und nur für Bauarbeiter betretbar präsentiert sich die Villa Bergfried in diesem Herbst und Winter. Grund dafür ist die Revitalisierung des Bergfried-Ensembles, die im Juni 2023 nach Zusage von Fördermitteln aus dem Bundesprogramm „Nationale Projekte des Städtebaus“ in Höhe von 1,9 Millionen Euro begann. Die Stadt Saalfeld stellt zusätzlich Eigenmittel zur Verfügung, so dass mit insgesamt 2,86 Millionen Euro gebaut werden kann.

Mit der Revitalisierung des Außen- geländes geht auch die Sanierung der Villa einher. Im Rahmen der objekt- schonenden Variante der Trockenlegung wurde bereits oberhalb der Villa und des Wirtschaftsgebäudes der Drainage- schleier hergestellt. Im Schmuckhof wurden die Natursteinplatten kartiert und aufgenommen und Entwässerungs- leitungen verlegt. Auf der Nordterrasse wurde der Aufbau aus verschiedenen Epochen entfernt, sodass nun der neue Aufbau hergestellt werden kann. Weiterhin wurde der Unterputz auf drei Seiten erneuert. Der Oberputz ist fertig- gestellt. Die Natursteinelemente wurden wie geplant denkmalgerecht gereinigt, saniert und teilweise ergänzt. Auch die Metallteile wie z. B. Fenstergitter be- finden sich in der Überarbeitung durch den Metallrestaurator. Aufgrund der

unterschiedlichen Zustände von Fen- stern und Außentüren erfolgt bei der Sanierung ein differenzierter Umgang mit den Elementen. Abhängig vom Zustand und der Befundung erfolgen hier auf- wändige Aufarbeitungen, zum Teil auch Rekonstruktionen.

Das fast 100 Jahre alte Ensemble soll im Sommer 2025 in neuem Glanz er- strahlen. Von einer Sanierung, die schätzungsweise das Zehnfache der ak- tuellen Bausumme kosten würde, könne man nicht sprechen, teilte die Stadt Saalfeld im Vorfeld des Baubeginns mit, doch habe die Revitalisierung die Siche- rung und optische Bewahrung zum Ziel. Aufgrund der Bauarbeiten sind Füh- rungen und Veranstaltungen in der Villa Bergfried bis 2025 nicht möglich.

Die beliebten Führungen waren eine Hauptaufgabe des Freunde des Berg- fried's e. V. und werden es wieder werden. Im Jahr 2000 gründete er sich, um der Stadt Saalfeld bei der Be- wahrung des einzigartigen Hüther-Erbes zur Seite zu stehen. Auch in der Nut- zung und Vermarktung unterstützt der Verein, der damals von Bürgermeister Richard Beetz initiiert wurde, die Stadt. Um die Öffentlichkeit immer wieder Villa und Park ins Bewusstsein zu rufen und seinen Charakter als schützenswertes Kulturgut (seit 1976 offizieller Titel) zu

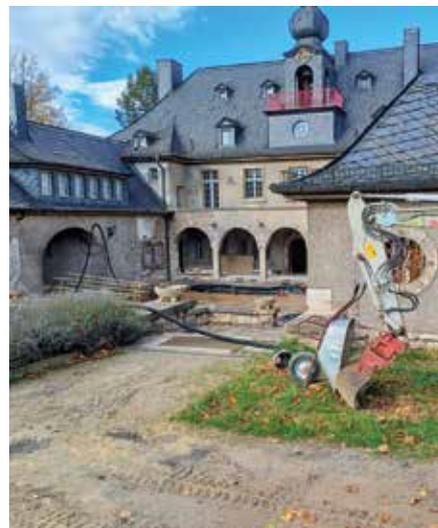
zeigen, hat der Verein eine Vielzahl von Veranstaltungen ins Leben gerufen, vom „Tag der Schokolade“ bis hin zum „Tag der Chöre“. Mit Benefizkonzerten und monatlichen Führungen sowie seltenen Einblicken zum „Tag des offenen Denk- mals“ setzt der Verein immer wieder Akzente. Neben der umfangreichen Dokumentation trägt er maßgeblich zum Erhalt und zur Pflege der Parkanlage bei.

Unter den circa 100 Mitgliedern sind heute auch viele Inhaber von regionalen Firmen, die sich als Förderer einbringen. Bei allem Tun und allem Interesse am Bergfried, auch von Privatleuten, stand für den Verein immer außer Frage, dass das Gelände und das historische Ge- bäude für die Öffentlichkeit zugänglich bleiben muss.

Die derzeitigen Sanierungs- und Re- vitalisierungsarbeiten sind ein Meilen- stein in der Bewahrung des Bergfried's. Die Vereinsmitglieder bereiten sich schon auf die Einweihung vor und möchten dann 2025 gemeinsam mit der Stadt das Jubiläum „100+1“ (die Fertigstellung der Villa erfolgte 1924) ge- bührend würdigen.

Wer sich für dieses bedeutende Wahr- zeichen unserer Stadt einsetzen möchte, ist im Kreis der Bergfried-Freunde herz- lich willkommen.

*Kontakt über: Stadtverwaltung Saalfeld, Büro Bürgermeister.*



Der 20.

# tomatocus®

ist erschienen!



**...Weil Kinder die Welt anders sehen ...**



Kindern eine Plattform geben, sie zu Wort kommen zu lassen, teilen, was sie gut finden und Themen bearbeiten, die sie interessieren. All das ist der tomatocus®, die kostenlose Kinderzeitung der Stadt Saalfeld. 2009 ist er zum ersten Mal erschienen und von Anfang an haben wir das Projekt gern unterstützt. Konzipiert vom marcus Verlag in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jugend, Sport und Soziales der Stadt Saalfeld und vielen Akteuren von Schulen, Kindergärten und aus der Kinder- und Jugendarbeit, wurde das Projekt 2009 erstmals umgesetzt. In der Folge konnten die Kinder regelmäßig einen neuen tomatocus® kostenfrei aus ihrem Kindergarten oder ihrer Grundschule mitnehmen, zuletzt erschienen zwei Ausgaben pro Jahr. Seit 2011 sind

auch Kindergärten und Grundschulen aus den Gemeinden Unterwellenborn und Kamsdorf mit dabei und veröffentlichten regelmäßig, was bei ihnen los ist.

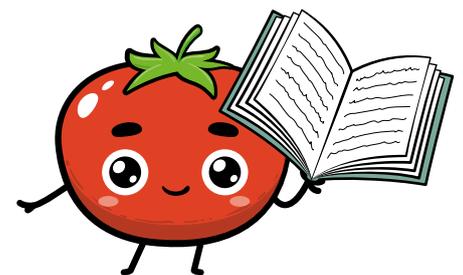
**...Weil Kinder etwas zu sagen haben...**

Damit garantiert wurde, dass die im Heft aufgegriffenen Themen Kinder interessieren, war eine Kinderredaktion an der Evangelischen Johannesschule eingebunden. Diese wurde auch schon durch Kinder aus dem Kindergarten „Am Goldfischteich“ und der Marco-Polo-Schule verstärkt. Die Kinderredakteure lernten, Interviews zu führen, zu recherchieren und Interessantes von Exkursionen zu berichten. Dabei stellten sie viele Einrichtungen unserer Stadt vor, besuchten aber auch Einrichtungen weiter weg, wie den KIKA in Erfurt oder das Theater Rudolstadt. Sogar über einen anerkannten Preis durfte sich das Projekt schon freuen, im Wettbewerb „Gesagt.getan“ von „Demokratisch Handeln“, einem Förderprogramm für Jugend und Schulen.

Die im tomatocus® behandelten Themen wurden stets von Kindern gewählt und waren z. B.: Mode, Re-

cycling und Müll vermeiden, Tiere, Ernährung, Meine Stadt, Freizeit & Urlaub, Medien, Wasser... Mehr Infos unter der neuen Homepage [marcus-magazin.de/tomatocus](http://marcus-magazin.de/tomatocus).

**...Weil Kinder Spaß am Zeitungsmachen haben!**



Wenn Sie sich mit Ihrer Schule oder Kindergarten am tomatocus beteiligen möchten, finden Sie hier ebenfalls alle wichtigen Hinweise. Nachdem im Herbst die 20. Ausgabe erschienen ist, arbeiten Kindergärten und Schulen in Saalfeld und Unterwellenborn schon an Beiträgen für die 21. Ausgabe. Aber nicht nur dort! **Denn im Jahr 2024 soll es auch in Rudolstadt und in Bad Blankenburg einen jeweils eigenen tomatocus® geben.**

# Strom erzeugen bei der Fernwärmeproduktion

Nach Baubeginn im Jahr 2020 und dem Einbau von insgesamt 3 neuen Anlagen mit Kraft-Wärme-Kopplung (KWK) fand im Oktober die offizielle Einweihung in der Heizzentrale im Rainweg statt. Durch die neu installierten KWK-An-

lagen wird bei der Produktion der Fernwärme jetzt auch Strom erzeugt und somit ein Optimum in der Nutzung des eingesetzten Brennstoffes erreicht. Die Wärmegesellschaft mbH Saalfeld als Tochterunternehmen der Stadtwerke Saalfeld GmbH sichert damit eine zu-

verlässige Versorgung unserer Kunden mit Fernwärme. Wir bedanken uns im Namen der Wärmegesellschaft mbH Saalfeld bei allen beteiligten Firmen für die erfolgreiche Zusammenarbeit.



## Gewinnen Sie Kilowattstunden!

Für die richtige Beantwortung der Frage schenken wir **5** Einsendern freie Kilowattstunden im Wert von je 50 Euro.

Der Gewinn-Betrag wird auf der Stromverbrauchsrechnung gutgeschrieben.

**Wo können Sie ab sofort und jederzeit Ihre Daten im Überblick behalten und Änderungen vornehmen?**

Meine Antwort: .....

Name: .....

Vorname: .....

Anschrift: .....

Telefon: .....

Unterschrift: .....

**TEILNAHMEBEDINGUNGEN:**

Die Gewinner werden unter allen rechtzeitigen und richtigen Einsendern ermittelt und in der nächsten Ausgabe veröffentlicht. Mitarbeiter der Stadtwerke und ihre Angehörigen sind von der Verlosung ausgeschlossen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die von Ihnen angegebenen Daten werden ausschließlich zur Durchführung dieses Gewinnspiels verwendet und nach der Ziehung der Gewinner gelöscht.

**Auflösung des Gewinnspiels aus dem Stadtwerke-Magazin 01/2023**

Wir fragten, welche neue Dienstleistung die Stadtwerke Saalfeld für WOBAG-Mieter übernehmen?

**Die richtige Antwort lautet:**  
Installation und Wartung von Rauchwarnmeldern

**Herzlichen Glückwunsch den Gewinnerinnen & Gewinnern!**

Olivia Lindig, Volker Blasi, Wolfgang Damm, Jana Ramos Cabrera und Elvira Schröter freuten sich über je 50 Euro Gutschrift auf ihrer Stromrechnung.

Bitte senden Sie uns Ihre Antwort **bis zum 31.01.2024** an unsere Adresse:  
Stadtwerke Saalfeld GmbH | Remschützer Str. 42 | 07318 Saalfeld

# Wasser für Altsaalfeld

## Teil 2



Hydrant am Alten Markt um 1910, nachkoloriert ■

Im Stadtwerke-Magazin 01/2023 beschrieb Dr. Dirk Henning die Anfänge der Saalfelder Wasserleitungen und die Versorgung mit Hydranten. Eine wichtige Rolle spielte dabei Hermann Meyer jun. (1872-1942). Der Geologe und Gaswerkassistent begleitete im Auftrag der Stadt Saalfeld die Bauarbeiten für die Verlegung der Wasserleitungen. Er erinnerte sich später in seinen Memoiren:

*Im Jahr 1904 wurde der Stadtteil westlich der Saale mit Wasserleitung belegt. Die interessanteste Arbeit war die Durchquerung der Saale mit einem Stahl-Dükerstrang. Die Stadtgemeinde hatte mir die städtische Baukontrolle und streckenweise Abnahme der Anlagen übertragen. (...) Rohrnetzpläne fertigte ich zum Teil auch zu Hause an, wofür ich von der Fa. M. Hempel, Berlin, besonders honoriert wurde. Über die ganze Arbeit habe ich eine längere Bauschrift verfaßt, die bei den Gemeinderatsmitgliedern zirkulierte und sich in den Wasserwerksakten befindet. Bei den Arbeiten funktionierte auch ein junger Ingenieur Flosky der Fa. Hempel mit. Ein vom Technikum entschlüpfter, in langschäftigen Stiefeln einhertrabender, mit dem Stöckchen fuchtelnder junger Dachs. Besonders unter der Saalebrücke, die gewöhnlich einer Zuschauergalerie glich, leistete sich das Ingenieurlein seine Capriolen. Bei der Abnahme der Düker durch den Gemeinderat gab es für Flosky fast kein Halten mehr, er sauste auf der Baustelle wie toll umher, war es ihm wohl auch darum zu tun, seinem anwesenden Oberingenieur Hegewaldt ein Muster fürchterlichen Eifers vorpraktizieren zu müssen. Am rechten Ufer war der Kies aus- u. am Graben beiderseitig ziemlich hoch aufgeschichtet. Kies rutscht! Das wußte*

*ich und ging hinter „Sausewind“! Flosky dachte anders, – er setzte an, wollte überspringen und „fupptig“ – kopfüber lag er im Wasser! Er stand noch im Naß u. entleerte rasch seine Taschen; mir alle daraus herausbringende „Triefende“ zuwerfend! Gelacht hat alles! Hermann Meyers 1904 unter Beweis gestellte planerische, geologische und technische Expertise verschaffte ihm einen ausgezeichneten Ruf, so dass er später auch zu vergleichbaren Bauvorhaben herangezogen wurde, beispielsweise 1915 bei der Anlage einer Quellwasserleitung für Aue am Berg.*

Hand in Hand mit den Rohrlegungsarbeiten in Altsaalfeld ging die Erweiterung des nahe der Leimsiederei gelegenen Wasserpumpwerkes und seiner Gebäude. Um den neu angeschlossenen Stadtteil dauernd und



Dr. Hermann Meyer, 1892 ■

ausreichend mit Wasser versorgen zu können, mussten zusätzliche Wassermengen bereitgestellt werden. Zu diesem Zweck war bereits im Vorjahr etwa 100 m neben dem 1893 an der Einmündung des Köditzbaches in die Saale erschlossenen, 18 m tiefen städtischen Brunnen eine zweite Bohrung durchgeführt worden. Das 26 cm breite Bohrloch wurde aus einem knapp 5 m tiefen Schacht heraus in den anstehenden Zechstein getrieben und traf in weiteren 20,7 m Tiefe auf Grundwasser. Wie chemische und bakteriologische Untersuchungen ergaben, war seine Beschaffenheit einwandfrei. Nach Einbau einer Pumpe konnte hier ein Volumen von rund 800 m<sup>3</sup> Wasser am Tag gefördert werden. Alter und neuer Brunnen wurden anschließend durch eine Heberleitung miteinander verbunden, die den beiderseitigen Wasserstand regulierte. Sank der Stand im alten Brunnen bei zu großer Entnahme bedrohlich ab, führte die Leitung selbsttätig Wasser aus dem neuen Brunnen zu. Betrieb und Absicherung dieses Systems machten eine Vergrößerung des Wasserwerkes erforderlich. Ein zusätzliches Kesselhaus musste errichtet und ein neuer Dampfkessel installiert werden. Zudem wurden die bereits bestehenden Gebäude grundlegend erneuert und die Errichtung eines Wohnhauses für den Maschinisten vorbereitet. Diese Arbeiten, durchgeführt vom Saalfelder Bauunternehmer Christian Scheidig, kosteten die Stadt noch einmal knapp 24.000 Mark.

**Dr. Dirk Henning**  
Leiter Stadtmuseum/  
Stadarchiv Saalfeld